

## СОДЕРЖАНИЕ

|  |     |
|--|-----|
| <b>Федорова О. В.</b> (Россия, Москва)<br>ПСИХОЛИНГВИСТИКА VS. КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА НА КАРТЕ СОВРЕМЕННОЙ<br>КОГНИТИВНОЙ НАУКИ .....   | 7   |
| <b>Белоусов К. И.</b> (Россия, Пермь)<br>ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА И СЕТЕВАЯ НАУКА.....  | 21  |
| <b>Лещенко Ю. Е.</b> (Россия, Пермь)<br>ДВУЯЗЫЧНЫЙ МЕНТАЛЬНЫЙ ЛЕКСИКОН И НЕКОТОРЫЕ МЕТОДЫ ЕГО<br>МОДЕЛИРОВАНИЯ (по материалам современных зарубежных публикаций).....  | 32  |
| <b>Neumann A., Mahler I.</b> (Deutschland, Lüneburg)<br>WIE WIRD UNTERRICHTSKOMMUNIKATION GELEHRT? BEISPIELE AUS UNIVERSITÄRER,<br>SCHULISCHER UND VERÖFFENTLICHUNGSPRAXIS.....                                    | 40  |
| <b>Nagy N., Aghdasi N., Kang Y., Kochetov A., Denis D., Motut A., Walker J.</b> (Canada, Toronto)<br>HERITAGE RUSSIAN VARIATION AND CHANGE IN TORONTO.....   | 53  |
| <b>Филей А. В.</b> (Латвия, Рига)<br>ПРОБЛЕМЫ БИЛИНГВИЗМА И ОБЗОР<br>СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ СИТУАЦИИ В ЛАТВИИ.....   | 69  |
| <b>Larouk O.</b> (France, Lyon), <b>Garanovich M. V.</b> (Russie, Perm)<br>LE RÔLE DES COMPÉTENCES LIÉES AU BILINGUISME DANS LA REFORMULATION<br>DES QUESTIONS DANS LA RECHERCHE D'INFORMATIONS SCIENTIFIQUES..... | 84  |
| <b>Ерофеева Е. В.</b> (Россия, Пермь)<br>НЕСОЦИОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ СОЦИАЛЬНЫХ ИДЕНТИЧНОСТЕЙ И<br>ЦЕННОСТЕЙ: ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ, МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ, ЯЗЫК.....   | 90  |
| <b>Трощенкова Е. В., Блинова О. В.</b> (Россия, Санкт-Петербург)<br>«САМЫЕ КОЛОРИТНЫЕ И САМЫЕ ПРОГРЕССИВНЫЕ»: ЦЕННОСТНЫЙ КОМПОНЕНТ<br>САМОИДЕНТИФИКАЦИОННОГО ДИСКУРСА О КУБАНСКОЙ БАЛАЧКЕ .....                    | 103 |
| <b>Шляхова С. С.</b> (Россия, Пермь)<br>ЗВУКО-ЦВЕТОВАЯ АССОЦИАТИВНОСТЬ В КОМИ-ПЕРМЯЦКОМ ЯЗЫКЕ:<br>ГЛАСНЫЕ.....   | 108 |
| <b>Боронникова Н. В.</b> (Россия, Пермь)<br>ОБ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ В ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЕ<br>(на материале русских спонтанных текстов татар и коми-пермяков).....  | 115 |
| <b>Бакланова И. И.</b> (Россия, Пермь)<br>УСТОЙЧИВЫЕ КОМИ-ПЕРМЯЦКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ<br>В РУССКОЙ РЕЧИ ПЕРМСКОГО КРАЯ .....  | 121 |
| <b>Худякова Е. С.</b> (Россия, Пермь)<br>РЕАЛИЗАЦИЯ ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ПРИРОДА» В СПОНТАННЫХ ТЕКСТАХ<br>ТАТАР, КОМИ-ПЕРМЯКОВ И РУССКИХ .....   | 127 |
| <b>Ерофеева Т. И.</b> (Россия, Пермь)<br>КУЛЬТУРНО ЗНАЧИМЫЕ КОМПОНЕНТЫ В ТЕКСТЕ БИЛИНГВА.....  | 136 |
| <b>Зверева Ю. В.</b> (Россия, Пермь)<br>КРАЕВЕДЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ КАК ИСТОЧНИК ПОПОЛНЕНИЯ<br>ДИАЛЕКТНЫХ СЛОВАРЕЙ ЛЕКСИКОЙ КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ.....   | 141 |
| <b>Подюков И. А.</b> (Россия, Пермь)<br>РУССКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В КОМИ-ПЕРМЯЦКОЙ ЗАГОВОРНОЙ ТРАДИЦИИ.....  | 147 |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Свалова Е. Н.</b> (Россия, Пермь)   |     |
| К ПРОБЛЕМЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ РУССКОГО И КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЯЗЫКОВ<br>В СФЕРЕ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА.....                             | 151 |
| <b>Королева С. Ю.</b> (Россия, Пермь)  |     |
| ЧУДЬ С РУССКИМИ ИМЕНАМИ: КОГО И КАК ПОМИНАЮТ НА ЧУДСКИХ<br>МОГИЛЬНИКАХ? (материалы Верхнего Прикамья).....               | 156 |
| <b>Остапенко Т. С.</b> (Россия, Пермь)   |     |
| СТАНОВЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ «ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ КОДОВ»:<br>МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД.....   | 171 |
| <b>Кропачева М. А., Литвинова Е. С.</b> (Россия, Глазов)   |     |
| ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ В РЕЧИ РУССКОЯЗЫЧНЫХ<br>ИГРОКОВ «PERFECT WORLD» НА АНГЛОЯЗЫЧНОМ СЕРВЕРЕ..... | 177 |
| <b>Зелянская Н.Л.</b> (Россия, Пермь)  |     |
| ОБРАЗ МИРА И МЕДИА-ОБРАЗ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИЧНОСТИ.....  | 186 |

## CONTENT

|   |     |
|---|-----|
| <b>Olga V. Fedorova</b> (Russia, Moscow)  |     |
| PSYCHOLINGUISTICS VS. COGNITIVE LINGUISTICS ON THE MAP OF MODERN COGNITIVE SCIENCE .....  | 7   |
| <b>Konstantin I. Belousov</b> (Russia, Perm)  |     |
| EXPERIMENTAL LINGUISTICS AND NETWORK SCIENCE.....   | 21  |
| <b>Yuliya E. Leshchenko</b> (Russia, Perm)  |     |
| BILINGUAL MENTAL LEXICON AND SOME METHODS OF ITS MODELING<br>(based on current foreign publications).....                                   | 32  |
| <b>Astrid Neumann, Isabelle Mahler</b> (Germany, Luneburg)  |     |
| HOW TO TEACH CLASSROOM COMMUNICATION? PRACTICE-BASED EXAMPLES FROM SCHOOL, UNIVERSITY AND SCIENTIFIC PUBLISHING.....                        | 40  |
| <b>Naomi Nagy, Nina Aghdasi, Yoonjung Kang, Alexei Kochetov, Derek Denis, Alexandra Motut, James Walker</b> (Canada, Toronto)               |     |
| HERITAGE RUSSIAN VARIATION AND CHANGE IN TORONTO.....   | 53  |
| <b>Alexander V. Filey</b> (Latvia, Ventspils)   |     |
| THE PROBLEMS OF BILINGUISM AND THE REVIEW OF SOCIOLINGUISTIC SITUATION IN LATVIA.....   | 69  |
| <b>Omar Larouk</b> (France, Lion), <b>Marina V. Garanovich</b> (Russia, Perm)   |     |
| THE ROLE OF BILINGUAL SKILLS FOR FORMULATING RETRIEVAL REQUEST WHILE SEARCHING FOR SCIENTIFIC INFORMATION.....                              | 84  |
| <b>Elena V. Erofeeva</b> (Russia, Perm)   |     |
| NON-SCOIOLOGICAL RESEARCH OF SOCIAL IDENTITIES AND VALUES: THEORETICAL GROUNDS, RESEARCH METHODS, LANGUAGE.....                             | 90  |
| <b>Ekaterina V. Troshchenkova, Olga V. Blinova</b> (Russia, Saint Petersburg)   |     |
| “THE MOST PICTURESQUE AND THE MOST PROGRESSIVE ONES”: VALUE COMPONENT OF SELF-IDENTIFICATION DISCOURSE ABOUT BALACHKA IN KUBAN REGION ..... | 103 |
| <b>Svetlana S. Shlyakhova</b> (Russia, Perm)  |     |
| SOUND-COLOR ASSOCIATIVE PROPERTIES IN THE KOMI-PERMYAK LANGUAGE: VOWELS .....   | 108 |
| <b>Nataliya V. Boronnikova</b> (Russia, Perm)   |     |
| ABOUT INTERFERENCE IN CASE SYSTEM (In Russian spontaneous texts of the Tatars and the Komi-Permyaks).....                                   | 115 |
| <b>Irina I. Baklanova</b> (Russia, Perm)  |     |
| STABLE KOMI-PERMYAK LINGUISTIC PECULIARITIES IN PERM KRAI RUSSIAN SPEECH.....   | 121 |
| <b>Ekaterina S. Khudiakova</b> (Russia, Perm)   |     |
| REALIZATION OF THE “NATURE” THEMATIC GROUP IN SPONTANEOUS TEXTS OF THE TATARS, KOMI-PERMYAKS AND RUSSIANS.....                              | 127 |
| <b>Tamara I. Erofeeva</b> (Russia, Perm)  |     |
| CULTURALY SIGNIFICANT COMPONETS IN THE BILINGUAL TEXT .....   | 136 |
| <b>Yuliya V. Zvereva</b> (Russia, Perm)   |     |
| REGIONAL MATERIALS AS A SOURCE OF REPLENISHING DIALECT DICTIONARIES WITH THE LEXIS OF THE KOMI-PERMYAK ORIGIN.....                          | 141 |

|  |     |
|--|-----|
| <b>Ivan A. Podyukov</b> (Russia, Perm)<br>RUSSIAN BORROWINGS IN KOMI-PERMYAK MAGIC TRADITION.....  | 147 |
| <b>Ekaterina N. Svalova</b> (Russia, Perm)<br>THE PROBLEM OF INTERACTION BETWEEN RUSSIAN AND KOMI-PERMYAK<br>LANGUAGES IN THE SPHERE OF SPEECH ETIQUETTE.....  | 151 |
| <b>Svetlana Yu. Korolyova</b> (Russia, Perm)<br>CHUDES WITH RUSSIAN NAMES: WHO AND HOW ARE COMMEMORATED<br>ON CHUDE'S BURIAL GROUNDS? (North Prikamye Tradition).....                                | 156 |
| <b>Tatyana S. Ostapenko</b> (Russia, Perm)<br>FORMATION OF THE NOTION «CODE-SWITCHING»:<br>A MULTIDISCIPLINARY APPROACH.....   | 171 |
| <b>Marina A. Kropacheva, Ekaterina S. Litvinova</b> (Russia, Glazov)<br>THE INTERFERENCE OF RUSSIAN AND ENGLISH IN THE SPEECH OF RUSSIAN<br>PERFECT WORLD PLAYERS ON AN ENGLISH-SPEAKING SERVER..... | 177 |
| <b>Natalya L. Zelyanskaya</b> (Russia, Perm)<br>WORLD IMAGE AND MEDIA-IMAGE OF A POLITICAL PERSONALITY .....   | 186 |